

# Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

Неділя, 19 червня 2016р. – Sunday, June 19, 2016

Зіслання Святого Духа – Свята П'ятдесятниця – Зелені Свята – Глас 7  
Descent of the Holy Spirit – The Great Feast of Pentecost – Tone 7

11:00AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 20 червня *Нема Богослужень*

Вівторок, 21 червня

8:00AM За здоров'я Софії Голик (ж. род. Голик)

Середа, 22 червня

8:00AM † Анна і Михайло Сірант (ж. Юлія-Анна Сірант)

Четвер, 23 червня

8:00AM Боже благословення для Єлисавети Обвальд (Н.Н.)

П'ятниця, 24 червня *Нема Богослужень*

Субота, 25 червня

11:00AM Боже благословення для Стефи і Романа Гаврилюк – 50 річниця шлюбу (ж. Родина)  
Thanksgiving & God's Blessing upon Stephanie & Roman Hawryluk - 50<sup>th</sup> wedding Anniversary (Family)

Неділя, 26 червня – Всіх Святих

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, June 20 *No Services*

Tuesday, June 21

Health of Sophie Holyk (Holyk Family)

Wednesday, June 22

† Anna & Michael Sirant (Julie-Ana Sirant)

Thursday, June 23

God's Blessings upon Elizabeth Obwald (N.N.)

Friday, June 24 *No Services*

Saturday, June 25

Sunday, June 26 – All Saints

For Parishioners & Benefactors

Слово БОЖЕ на сьогодні: **Апостол** – Ді. 2, 1-11 **Євангеліє** – Йо. 7, 37-52; 8, 12

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Дякуємо Вам за участь у святкуваннях та за спільну молитву!

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – за Парафіян які не в змозі лишати свої домівки.

**ФЕСТИВАЛЬ «ЛЕМКІВСЬКА ВАТРА»** – відбудеться на Оселі СУМ в днях: 25-26 червня. Всі запрошені!

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

**СВЯТА СПОВІДЬ** – кожної неділі перед св. Літургією є можливість приступити до св. Сповіді.

➤➤➤ **НОВА КНИГА АВТОРСТВА О. ІВАНА** про Єпископа Сотера Ортинського та походження східних католицьких церков в Америці, тепер доступна в м'якій обкладинці і Kindle від Amazon. Книга видана під керівництвом Філадельфійської Архиепархії.

➤➤➤ The new book **Bishop Soter Stephen Ortynsky: Genesis of the Eastern Catholic Churches in America**, authored by Rev. Ivan Kaszczak is now available in paperback and Kindle formats from Amazon. It is published under the authority of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: **Epistle** – Acts 2:1-11 **Gospel** – John 7:37-52, 8:12

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Thank you for joining in our Parish jubilee celebration and for praying with us!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** is offered this week for our homebound Parishioners.

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – this week class will be held on Wednesday, June 22 at 6PM.

“**ЛЕМКО ВАТРА**” FESTIVAL is next weekend, June 25-26, at Oselia СУМ. All are invited!

**VISITORS AND GUESTS** – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or the Trustees.



**Сердечно вітаємо всіх парафіян з Храмовим празником Пресвятої Трійці та Ювілеєм 50-річчя Парафії!**

**Многая Літа!**

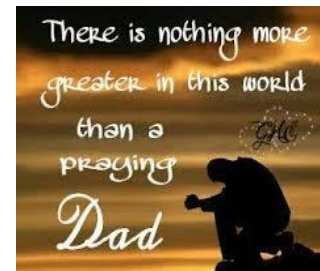
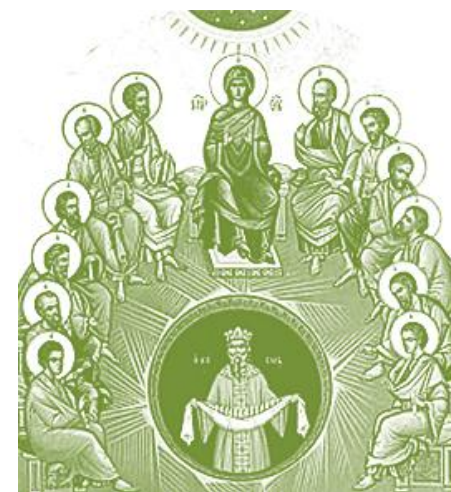
**Схиляємо наші голови перед пам'яттю тих, хто впродовж п'яти десятиліт працювали для добра нашої парафії.**

Сьогодні, на празник **Зшестя Святого Духа**, перед початком Божественної Літургії, всі разом, на коліна, відмовляємо молитву:

**Царю небесний, утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, скарбе дібр і життя подателю, прийди і вселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, благий, душі наші.**

On this great **Feast of Pentecost**, we all kneel before the Divine Liturgy and together recite the following prayer, which invokes the Holy Spirit:

**O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, You are everywhere present and fill all things. Treasury of Blessings and Giver of Life, come and dwell within us, cleanse us of all stain, and save our souls, O Good One.**



**БАЖАЄМО БОЖОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ УСІМ БАТЬКАМ З НАГОДИ ДНЯ БАТЬКА!**

“Стати Батьком є легко, але справді бути ним може бути дуже тяжко.”  
“Becoming a Father is easy, but to really be one can be very hard.”

**MAY GOD BLESS OUR DEAR FATHERS ON YOUR SPECIAL DAY!**